

Jon

Chapter 1

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1
בְּלִמְתָּהּ אֲמִיתוֹי בֶן-יֹנָתָן אֶל-יְהוָה רָב־רֹאשׁ וַיְהִי עִיר
বলতে অমিতোয়ের পুত্র- যোনার প্রতি- সদাপ্রভুর বাক্য- এবং-হল
H0559 H0573 H3124 H0413 H3068 H1697 H1961

প্রভু অমিতোয়ের পুত্র যোনার সঙ্গে কথা বলেছিলেন | প্রভু বলেছিলেন |

2
עָלָה עָלָיו עָלָה עָלָיו עָלָה עָלָיו
উঠেছে কারণ- তার-বিরুদ্ধে এবং-ঘোষণা-কর মহান নগরী নীনবেতে প্রতি- যাও ওঠ
H5927 H7121 H5210 H0413 H3212

לְפָנָי: רָבֵם
আমার-সামনে তাদের-দুঃস্থতা
H6440

“নীনবী একটা বড় শহর | আমি শুনেছি, সেখানকার লোকরা নানা রকম খারাপ কাজকর্ম করছে | কাজেই সেই শহরে যাও এবং লোকদের বল তারা যেন সেই খারাপ কাজ করা বন্ধ করে |”

3
אֲנִי אֲמַצְיָא יָפוֹ וַיְרָר יְהוָה מְלַפְּנִי תְּשׁוּבָה לְבָרְךָ יֹנָתָן וַיִּקַּם
জাহাজ এবং-পেল যাকোবে এবং-নামল সদাপ্রভুর সামনে-থেকে তর্শীশে পালাতে যোনা এবং-উঠল
H0591 H4672 H3305 H3381 H3068 H6440 H8659 H1272 H3124

מְלַפְּנִי תְּשׁוּבָה עִמָּם לְבָרְךָ בָּתָּה וַיְרָר שׁוּבָה וַיִּגַּן תְּשׁוּבָה בָּאָה
সামনে-থেকে তর্শীশে তাদের-সাথে যেতে তাতে এবং-নামল তার-ভাড়া এবং-দিল তর্শীশে যাচ্ছিল
H6440 H8659 H0935 H3381 H7939 H5414 H8659 H0935

יְהוָה:
সদাপ্রভুর
H3068

যোনা ঈশ্বরের আদেশ মানতে চাননি সেজন্য যোনা প্রভুর কাছ থেকে পালাবার চেষ্টা করেছিলেন | যোনা যাকোবে গেলেন | যোনা সেখানে একটা নৌকা দেখতে পেয়েছিলেন যটা অনেক দূরের শহর তর্শীশে যাচ্ছিল | যোনা নৌকাতে উঠে যাবার ভাড়া দিলেন | ঈশ্বরের কাছ থেকে পালিয়ে যাবার জন্য যোনা ঐ নৌকায় তর্শীশ পর্যন্ত ভ্রমণ করতে চেয়েছিলেন |

4
בְּיָמַי מְלָכָה וַיְרָר יְהוָה עִמָּם אֶל-מְלָכָה רָבֵם וַיִּתֵּן
সমুদ্রে মহান ঝড়- এবং-হল সমুদ্রের প্রতি- মহান বাতাস- নিষ্ফেপ-করলেন এবং-সদাপ্রভু
H3220 H1961 H3220 H0413 H7307 H2904 H3068

לְהַשְׁבֵּר: הַשָּׁבָה וְהַאֲנִי
ভাঙার-জন্য ভেবেছিল এবং-জাহাজ
H7665 H2803 H0591

কিন্তু প্রভু সমুদ্রে একটা বড় রকমের ঝড় আনলেন | বাতাস সমুদ্রকে খুবই রক্ষ করে তুললো | ঝড়টা এতই শক্তিশালী ছিল যে নৌকাটি ভেঙ্গে টুকরো টুকরো হবার উপক্রম হল |

אֶת- -কে	וַיִּטְלוּ এবং-নিষ্কেপ-করল	אֱלֹהֵינוּ তার-দেবতার	אֶל- প্রতি-	שֵׁשׁ প্রত্যেক-জন	וַיִּזְעַקוּ এবং-চেঁচিয়ে-উঠল	הַמַּלְאָכִים নাবিকরা	וַיִּירָאוּ এবং-ভয়-পেল		
H0853	H2904	H0430	H0413	H0376	H2199	H4419	H3372		
אֶל- প্রতি-	וַיִּרְאֵהוּ নেমেছিল	וַיִּזְוָה এবং-যোনা	מֵעַלֵיהֶם তাদের-উপর-থেকে	לְהַקְלֵם হালকা-করতে	הַיָּם সমুদ্রের	אֶל- প্রতি-	בַּאֲנָפָה জাহাজে	וַיִּשָׂא যা	הַמַּלְאָכִים মালপত্রগুলি
H0413	H3381	H3124	H7043	H3220	H0413	H0591	H3627		
			וַיִּרְדּוּ: এবং-ঘুমিয়ে-পড়ল	וַיִּשְׁכַּב এবং-শুয়ে-পড়ল	הַחֹדֶשׁ তলদেশের	וַיִּרְבֵּהוּ জাহাজের-গতীরে			
			H7290	H7901	H5600	H3411			

ডুবে যাওয়ার হাত থেকে রক্ষা করার জন্য লোকরা নৌকাটিকে হাল্কা করতে চেষ্টা করল। সে জন্য তারা নৌকার মালগুলো ছুঁড়ে সমুদ্রে ফেলে দিতে আরম্ভ করল। মাঝিরা খুবি ভয় পেয়ে গেল। প্রত্যেকে তাদের দেবতাদের উদ্দেশ্যে প্রার্থনা করতে আরম্ভ করল। যোনা নৌকার একেবেরে পশ্চাদ্গে চলে গেলেন এবং তিনি শুয়ে পড়লেন ও ঘুমোতে গেলেন।

וַיִּקְרָב ওঠ	וַיִּשְׁמַע ঘুমন্ত	לְיָוָנָה তোমার-কী	מִהָ- কী-	לֵאמֹר তাকে	וַיִּבְלַל এবং-বলল	הַמַּלְאָכִים নাবিকের	וַיִּקְרָב কাপ্তান	אֵלָיו তার-কাছে	וַיִּקְרָב এবং-কাছে-এল
	H7290		H4100	H0559	H2259	H0413	H7126		
וַיִּשְׁמַע নষ্ট-হব	וַיִּשְׁמַע এবং-না	לְיָוָנָה আমাদের-জন্য	מִהָ- সেই-ঈশ্বর	וַיִּבְלַל চিন্তা-করবেন	וַיִּשְׁמַע হয়তো	וַיִּקְרָב তোমার-দেবতার	וַיִּקְרָב প্রতি-	וַיִּקְרָב ডাক	
H0006	H3808	H0430	H0430	H0194	H0430	H0413	H7121		

নৌকার প্রধান মাঝি যোনাকে দেখতে পেল এবং বলল, “উঠে পড়ো! তুমি কেন ঘুমাচ্ছো? তুমি তোমার দেবতার কাছে প্রার্থনা করো! দেবতা বসতো তোমার প্রার্থনা শুনবেন এবং আমাদের রক্ষা করবেন!”

וַיִּשְׁמַע কার-জন্য	וַיִּשְׁמַע এবং-জানি	וַיִּשְׁמַע গুলিবাঁট	וַיִּשְׁמַע এবং-গুলিবাঁট-ফেলি	וַיִּשְׁמַע এসো	וַיִּשְׁמַע তার-সঙ্গীর	וַיִּשְׁמַע প্রতি-	וַיִּשְׁמַע প্রত্যেক-জন	וַיִּשְׁמַע এবং-বলল
H4310	H3045	H1486	H5307	H3212	H7453	H0413	H0376	H0559
וַיִּשְׁמַע যোনার	וַיִּשְׁמַע উপরে-	וַיִּשְׁמַע গুলিবাঁট	וַיִּשְׁמַע এবং-পড়ল	וַיִּשְׁמַע গুলিবাঁট	וַיִּשְׁמַע এবং-ফেলল	וַיִּשְׁמַע আমাদের-জন্য	וַיִּשְׁמַע এই	וַיִּשְׁמַע মন্দ
H3124	H1486	H5307	H1486	H5307	H2063			

তখন লোকরা একে অপরকে বলল, “আমার অবশ্যই ঘুঁটি চেলে জানতে চেষ্টা করব এই দুর্যোগগুলো কেন আমাদের ভাগ্যে ঘটছে।” সে জন্য লোকে ঘুঁটি চালল এবং দেখা গেল, যোনার জন্যেই এই দুর্যোগগুলো ঘটছে।

וַיִּשְׁמַע এই	וַיִּשְׁמַע মন্দ	וַיִּשְׁמַע কার-জন্য-	וַיִּשְׁמַע কারণে-যার	וַיִּשְׁמַע আমাদের-জন্য	וַיִּשְׁמַע অনুগ্রহ-করে	וַיִּשְׁמַע জানাও-	וַיִּשְׁמַע তাকে	וַיִּשְׁמַע এবং-বলল
H2063	H4310	H4994	H5046	H0413	H0559			
וַיִּשְׁמַע এখান-থেকে	וַיִּשְׁמַע এবং-কোন-	וַיִּשְׁמַע তোমার-দেশ	וַיִּשְׁמַע কী	וַיִּשְׁמַע আসছ	וַיִּשְׁמַע এবং-কোথা-থেকে	וַיִּשְׁמַע তোমার-বৃত্তি	וַיִּשְׁמַע কী-	וַיִּשְׁמַע আমাদের-জন্য
H2088	H0335	H0776	H4100	H0935	H0370	H4399	H4100	

וַיִּשְׁמַע
তুমি

וַיִּשְׁמַע
জনগণ

তখন লোকরা যোনাকে বলল, “দেখ তোমার দোষেই এই ভয়ঙ্কর ঝড় আমাদের ভাগ্যে ঘটছে! সেজন্য আমাদের বল তুমি কি করেছো? তোমার পেশা কি? তুমি কোথা থেকে আসছো? তোমার দেশ কোথায়? তোমার লোকরা কারা?”

וַיִּשְׁמַע যিনি-	וַיִּשְׁמַע ভয়-করি	וַיִּשְׁמַע আমি	וַיִּשְׁמַע আকাশের	וַיִּשְׁמַע ঈশ্বরের	וַיִּשְׁמַע সদাপ্রভুর	וַיִּשְׁমַע এবং-কে-	וַיִּשְׁমַע আমি	וַיִּשְׁমַע ইব্রীয়	וַיִּשְׁমַע তাদের-কাছে	וַיִּשְׁমַע এবং-বলল
H3373	H0589	H8064	H0430	H3068	H0853	H0595	H5680	H0413	H0559	

וַיִּשְׁמַע
শুকনো-ভূমি

וַיִּשְׁমַע
এবং-কে-

וַיִּשְׁমַע
সমুদ্র

וַיִּשְׁমַע
-কে

וַיִּשְׁমַע
সৃষ্টি-করেছেন

[H3004](#) [H0853](#) [H3220](#) [H0853](#)

מִזְעָפוֹ :	הַיָּם	וַיַּעֲמֵד	הַיָּם	אֶל-	וַיִּטְּלֵהָ	יְיֹנָה	אֶת-	וַיִּשְׂאוּ	15
তার-ক্রোধ-থেকে	সমুদ্র	এবং-খামল	সমুদ্রের	প্রতি-	এবং-নিষ্ক্ষেপ-করল-তাকে	যোনাকে	-কে	এবং-তুলল	
H2197	H3220	H5975	H3220	H0413	H2904	H3124	H0853	H5375	

সেই জন্য লোকরা যোনাকে সমুদ্রে ফেলে দিল | বড় থেমে গেল - সমুদ্র আবার শান্ত হল!

לִיהוָה	זָבַח	וַיִּזְבְּחוּ-	יְהוָה	אֶת-	גְּדֹלָה	יְרָאָה	הָאֲנָשִׁים	וַיִּרְאוּ	16
সদাপ্রভুর-জন্য	বলি	এবং-বলিদান-করল-	সদাপ্রভুর	-কে	মহান	ভয়	মনুষ্যরা	এবং-ভয়-পেল	
H3068	H2077	H2076	H3068	H0853		H3373	H0376	H3372	
							גְּדֹרִים:	וַיִּרְוּ	
							মানত	এবং-মানত-করল	
							H5088	H5087	

লোকরা এই ঘটনা দেখে ভয় পেয়ে গেল এবং তারা প্রভুকে খুব ভয় পেত | তারা প্রভুর নামে বিশেষ শপথ নিল এবং নৈবেদ্য উৎসর্গ করল |

בְּמַעַי	יְיֹנָה	וַיְהִי	יְיֹנָה	אֶת-	לְבַלְעַ	גְּדֹלָה	יָג	יְהוָה	וַיִּמָּן	17
পেটে-মধ্যে	যোনা	এবং-ছিল	যোনাকে	-কে	গ্রাস-করতে	মহান	মাছ	সদাপ্রভু	এবং-নিযুক্ত-করলেন	
H4578	H3124	H1961	H3124	H0853	H1104		H1709	H3068	H4487	
						לַיְלֹת:	וַיִּשְׁלַח	יָמִים	שְׁלֹשָׁה	
						রাত	এবং-তিন	দিন	তিন	মাছের
						H3915	H7969	H3117	H7969	H1709

আর প্রভু যোনাকে গিলে ফেলার জন্য একটা বড় মাছ ঠিক করে রেখেছিলেন | যোনা মাছের পেটের মধ্যে তিন দিন ও তিন রাত্রি রইলেন |